



Swamy Nigamantha Mahadesikan's

ஸ்ரீ ஹயகர்வ ஸ்தோத்திரம்

Slokas in Tamil and Sanskrit.

Meanings in Tamil



By
Vazhuthur
V.Sridhar
Medavakam
Chennai



Srirangam Srimath Anadavan sri Rangaramanuja Maha desikan

ஸ்ரீ ஹயக்ரீவ ஸ்தோத்ரம்



ஸ்ரீ உப.வே.வ.ந.ஸ்ரீராமதேசிகாசார்யரின் முன்னுரை :

- * ஸ்ரீ தேசிகள் , எம்பெருமானைப் பற்றிப் , பாடிய பல ஸ்தோத்திரங்களுள் , அவர் திருவாக்கிலிருந்து , முதலில் அவதரித்தது , இந்த ஸ்தோத்திரம் .
- * இது 33 ஸ்லோகங்கள் கொண்டது .
- * எம்பெருமான் , உலகை வாழ்விக்கச் , செய்த பல்வேறு அவதாரங்களில் , ஸ்ரீ ஹயக்ரீவ அவதாரமும் , ஒன்று . ஹயக்ரீவன் , குதிரை போன்ற , கழுத்தை உடையவன் . இந்த அவதாரத்தில் , திருமுக மண்டலம் மட்டும் , குதிரை போன்று உள்ளது .
- * இந்த அவதாரம் , தோன்றிய நாள் , ஆவணி மாதத் திருவோணம் .
- * இந்த எம்பெருமானே , கல்விக்கு , முதல் கடவுள் , ஆவான் .
- * இவன் ஓம்கார வடிவானவன் , என்று நூல் கூறும்.
- * ஸ்ரீ தேசிகள் , கருட பகவானால் , ஸ்ரீ ஹயக்ரீவ மந்திரம் , உபதேசிக்கப் பெற்று , திருவஹீந்திர புரத்தில் , மலைமேல் , இம்மந்திரத்தை , ஜெபித்து தியானித்தார் .
- * அதனால் மகிழ்ந்த , எம்பெருமான் , ஸ்ரீ ஹயக்ரீவனாய் , ஸ்ரீ தேசிகள் எதிரில் காட்சி தந்து , அருள்புரிந்தார் .

- * அச்சமயத்தில் , அவனைப் பற்றிப் , பாடியது இந்த ஸ்தோத்திரம் .
- * எம்பெருமானது திருமேனி , படிகம்போல் தூய வெண்மையானது .
- * திருக்கைகள் நான்கு. அவனது , வலத் திருக்கைகள் இரண்டிலும் , திருவாழியும் , ஞான முத்திரையும் இடத் திருக்கைகள் இரண்டிலும் , திருச்சங்கமும் , புத்தகமும், திகழ்கின்றன .
- * இவன் வெண் தாமரையின் மீது எழுந்தருளியுள்ளான் .
- * ஸ்ரீ தேசிகன் ஸ்ரீ ஹயக்ரீவனுடைய , விக்கிரகத்தை , நித்ய ஆராதனத்தில் , ஆராதித்து வந்தார் .
- * அதனாலேயே , எங்கும் ஸ்ரீ தேசிக விக்கிரகத்துடன், ஸ்ரீ ஹயக்ரீவர் விக்ரஹமும் , ப்ரதிஷ்டை செய்யப்பட்டுள்ளது .
- * இந்த ஸ்தோத்திரத்தை , பக்தியுடன் பாராயணம் செய்பவர்களுக்கு , உண்மை அறிவும் , உயர்ந்த வாக்கு வன்மையும், உண்டாகும் என்று கூறி பலன் கூறி தலைக்கட்டு என்றார் ஸ்ரீ தேசிகன்.

[இங்கு வைபவ பிரகாசிகை , குரு பரம்பரை முதலியவற்றைத் தழுவி , இந்த ஸ்தோத்திரம் , முதலில் அவதரித்ததாக வரையப்பட்டுள்ளது . ஆராய்ச்சியில் இறங்கிய , பெரியோர் சிலர் , இதற்கு முன்பே , சில ஸூக்திகள் , ஸ்வாமி திருவாக்கிலிருந்து , அவதரித்து விட்டதாய்க் ,கூறுவர்.]

எல்லாக் கலைகளுக்கும் உறைவிடமான , ஸ்ரீ ஹயக்ரீவரை , வழிபடுகிறோம் !

श्रीमते , निगमान्त महा देशिकाय , नमः

श्रीमान् ; वेङ्कट - नाथार्यः ; कवि - तार्किक - केसरी ।

वेदान्त - आचार्य , वर्यः ; मे , सन्निधत्ताम् ! सदा , हृदि ॥

ஸ்ரீமதே , நிகமாந்த மஹா தேசிகாய , .நம:

ஸ்ரீமான் ; வேங்கட - நாதார்ய : ; கவி , தார்க்கிக , கேஸரீ |
வேதாந்த - ஆசார்ய , வர்யோ ; மே , ஸந்நிதத்தாம் ! ஸதா ,
ஹ்ருதி ||

01 / 33

ஜ்னான - ஆனந்ந , மயம் ; தேவம் ; நிர்மல , ஸ்படிக - ஆகூதிம் ; |
ஆதாரம் , ஸர்வ , வித்யானாம் ; ஹய்ரீவம் ; உபாஸ்மஹே ||

ஜ்ஞாந - ஆநந்ந , மயம் ; தேவம் ; நிர்மல , ஸ்ப்படிக - ஆகூருதிம் ;
ஆதாரம் , ஸர்வ , வித்யாநாம் ; ஹயகர்வம் ; உபாஸ்மஹே ||

ஜ்னான ஞானம் ,

ஆனந்ந ஆனந்நம் ,

மயம் இவற்றின் , வடிவமானவரும் ;

நிர்மல மாசற்ற ,

ஸ்படிக படிக மணி போன்ற ,

ஆகூதிம் ... திருமேனி உடையவரும் ;

ஸர்வ எல்லா ,

வித்யானாம் ... கலைகளுக்கும் ,

ஆதாரம் உறைவிடம் ஆனவரும் ;

ஹய்ரீவம் ... குதிரை போன்ற , திருக் கழுத்தை உடையவரும் ஆன ;

தேவம் எம்பெருமானை ,

உபாஸ்மஹே வழிபடுகிறோம் !

ஸ்ரீ உப.வே.வ.ந.ஸ்ரீராமதேசிகாசார்யரின் விளக்கவுரை:

* எம்பெருமான் , அடியார்கள் உஜ்ஜீவிப்பதற்காகச் , செய்த பல்வேறு அவதாரங்களில் , திருமுக மண்டலம் மட்டும் , குதிரையினது போன்ற , அவதாரமும் ஒன்று .

* இந்த அவதாரத்தில் , 'ஹயக்கிரீவன்' என வழங்கப்பெறும் எம்பெருமான் , ஞானம் , ஆனந்தம் , இவற்றின் வடிவமாக நிற்பதோடு , இந்த குணங்கள் , எல்லையில்லாதனவாய்த் , தன்னிடம் இருக்கவும் பெற்றவன் .

* இவனது திருமேனி , சிறிதும் மாசற்ற ஸ்படிக மணி போல் தூய வெண்மை நிறத்தோடு விளங்குவது .

* உலகிலுள்ள எல்லா கலைகளுக்கும் , உறைவிடமாகவும் , அவற்றை , அனைவருக்கும் , அருளும் தெய்வமாகவும் , நிற்பவன் , இந்த எம்பெருமான் .

* இத்தகைய , பரிமுகப் பெருமானை , நாம் இடைவிடாது , தியானிக்கின்றோம் !

02 / 33 ஸ்ரீ ஹய வதனரைத் , துதிக்கக் கடவோம் !

स्वतः , सिद्धम् ; शुद्ध , स्फटिक , मणि , भूभृत् , प्रतिभटम् ;

सुधा , सधीचिभिः - द्युतिभिः - अवदात , त्रिभुवनम् ।

अनन्तैः - त्रय्यन्तैः - अनुविहित , हेषा , हलहलम् ;

हत - अशेष - अवद्यम् ; हय , वदनम् ; ईडीमहि ! महः ॥

ஸ்வத: ஸித்தம் ; ஸூத்த,ஸ்ப்படிக , மணி , பூப்ருத் , ப்ரதிபடம் ;

ஸூதா , ஸதரீசிபி: - த்யுதிபி: - அவதாத , த்ரிபுவநம் |

அநந்தை: - த்ரய்யந்தை: - அநுவிஹித , ஹேஷா , ஹலஹலம் ;

ஹத - அசேஷ - அவத்யம் ; ஹய , வதனம் ; ஈடமஹி ! மஹ: |

स्वतः தானே ,

सिद्धम् தோன்றியவரும் ;
शुद्ध மாசற்ற ,
स्फटिक படிச ,
मणि மணியால் ஆகிய ,
भूभृत् மலையை ,
प्रतिभटम् ஒத்தவரும் ;
सुधा அமுதம் ,
सधीचिभिः .. போன்ற ,
द्यूतिभिः ஒளிகளால் ,
त्रिभुवनम् மூவுலகையும் ,
अवदात வெண்மை ஆக்குவரும் ;
अनन्तैः அளவற்ற ,
त्रय्यन्तैः வேதாந்தங்களால் ,
अनुविहित தொடர்ந்து ஒலிக்கும் ,
हलहलम् 'ஹலஹல' என்ற
हेषा கனை குரலை , உடையவரும் ;
अशेष எல்லா ,
अवद्यम् தீங்கையும் ,
हत ஒழிக்க வல்லவரும் ;
हय वदनम् குதிரை போன்ற , திருமுகம் உடையவரும் ஆன ;
महः ஒளி வடிவத்தை ,
ईडीमहि துதிக்கக் கடவோம் !

ஸ்ரீ உப.வே.வ.ந.ஸ்ரீராமதேசிகாசார்யரின் , விளக்கவுரை :

* எம்பெருமான் , அடியார்களின் உய்விக்க , ஹயகர்வனாய்த் , தானே அவதரித்தான் .

* இவனுடைய திருமேனி , தூய ஸ்படிக மணிகளால் ஆகிய , ஒரு மலை போல் விளங்குகிறது .

* இவன் , அமுதம் போன்ற , தன் வெண்மையான ஒளிகளை , வீசச் செய்து , மூவுலகமும் , வெண்மை நிறம் ஆக்குகிறான் .

* இவன் , குதிரை உருவுக்கு ஏற்றவாறு , கனைக்கும்போது , எழும் , 'ஹலஹல' எனும் , ஒலியில் , எல்லையற்ற வேதாந்தங்களில் கருத்துகள் அடங்கியுள்ளனவாகத் தோன்றுகின்றன.

* இவ்வொலியைக் கேட்பவர்களுக்கு , வேதாந்த அர்த்தங்கள் , நன்கு விளங்குமாறு செய்கிறான் இப்பெருமான் .

* இவன் , அடியார்க்கு வரும் , எல்லாத் தீமைகளையும் , ஒழிக்கிறான் .

* இவ்வாறு , தேஜோ மயமாக நிற்கும் , ஸ்ரீஹயகர்வரை, நாம் துதிக்க கடவோம் !

03 / 33 ஸ்ரீஹயவதனனின் , கனைப்பு ஒலி , அஞ்ஞான இருளை , அழிக்கட்டும் !

समाहारः , साम्नाम् ; प्रतिपदम् , ऋचाम् ; धाम , यजुषाम् ;

लयः , प्रत्यूहानाम् ; लहरि , विततिः , बोध , जलधेः ; ।

कथा , दर्प , क्षुभ्यत् , कथक , कुल , कोलाहल , भवम् ,

हरतु ! अन्तः - ध्वान्तम् , हय , वदन , हेषा , हलहलः ॥

ஸமாஹாரः , ஸாம்நாம் ; ப்ரதிபதம் , ருசாம் ; தாம் , யஜுஷாம் ;

லயः , பரத்யூஹாநாம் ; , லஹரி , விததிः , போத , ஜலதே : ; |

கதா , தர்ப்ப , க்ஷு ப்யத் , கதக , குல , கோலாஹல , பவம் ,

ஹரது !அந்த: -த்வாந்தம் ,ஹய , வதன ,ஹேஷா , ஹலஹல: ||

साम्नाम् ஸாம வேதங்களின் ,

समाहार: தொகுதி , ஆகவும் ;

ऋचाम् ருக் வேதங்களுக்கு ,

प्रतिपदम् ஒரு பொருள் , கிளவி , ஆகவும் ;

यजुषाम् யஜூர் வேதங்களுக்கு ,

धाम உறைவிடம் , ஆகவும் ;

प्रत्यूहानाम् தடைகளின் ,

लय: அழிவுக்குக் , காரணம் , ஆகவும் ;

बोध जलधे: ஞானக் கடலின் ,

लहरि அலை ,

वितति: வரிசையாகவும் , உள்ள ;

हय वदन ஹயக்ரீவனுடைய ,

हलहल 'ஹலஹல' எனும் ,

हेषा கனைப்பு , ஒலி ;

कथा வாதம் புரிவதில் , உண்டான ,

दर्प செருக்கினால் ,

क्षुभ्यत् கலங்கி நிற்கும் ,

कथक பிற மத வாதிகளின் ,

कुल கூட்டத்தின் ,

कोलाहल ஆரவாரத்தால் ,

भवम् உண்டாகும் ,

अन्तः अञ्जान ,

ध्वन्तम् இருளை ;

हरतु ஒழிக்க வேண்டும் !

ஸ்ரீ உப.வே.வ.ந.ஸ்ரீராமதேசிகாசார்யரின் விளக்கவுரை :

* ஸ்ரீ ஹயக்ரீவனுடைய கனைப்பு ஒலி :

* ஸாம வேதத்தின் , எல்லாக் கிளைகளும் , ஒன்று கூடிய வடிவமாய் உள்ளது .

* ருக் வேத மந்திரங்களின் , பொருளைக் கூறும் , மற்றொரு சொல்லோ , எனும்படி விளங்குகிறது .

* யஜுர்வேத மந்திரங்களின் , கருத்துகள் அனைத்தும் , தன்னுள் அடங்கப் பெற்றது .

* கல்வி கற்பதற்கு , வரும் , தடைகளை எல்லாம் , ஒழிக்கவல்லது .

* ஞானம் என்னும் கடலின் , அலைவரிசையோ என்னும்படி , நிற்பது .

* இவ்வாறு , மூன்று வேதங்களின் ஸாரம் , எனலாம்படி நின்று , கல்வியின் தடைகளைப் போக்கி , அறிவுச் சுடரை , ஏற்றும் வல்லமை , பெற்றது .

* பிற மதத்தினர் , குயுக்திகளைக் கொண்டு , வாதம் புரிவதில் , செருக்குக் கொண்டுள்ளனர் . அவர்களின் ஆரவாரத்தால் , பல மக்கள் , மயங்குகின்றனர் .

* அவர்களின் , அஞ்ஞான இருளை , ஸ்ரீ ஹயக்ரீவரனுடைய , கனைப்பு ஒலி , அறவே ஒழித்து அருள்க !

04 / 33 ஸ்ரீ ஹயக்ரீவன் , எனக்குக் , காட்சி , தந்து , அருள வேண்டும் !

प्राची , संध्या , काचित् - अन्तः - निशायाः ;

प्रज्ञा , दृष्टेः - अंजन , श्रीः - अपूर्वा ।

वक्त्रा , वेदान् ; भातु ! मे , वाजि , वक्त्रा ;

वाक् - ईश - आख्या ; वासुदेवस्य , मूर्तिः ॥

ப்ராசீ , ஸந்த்யா , காசித் - அந்த: - நிஸாயா: ;

ப்ரஜ்ஞா , த்ருஷ்டே: - அஞ்ஜந , ஸ்ரீ: - அபூர்வா |

வக்த்ரீ , வேதாந் ; பாது ! மே , வாஜி , வக்த்ரா ;

வாக் - ஈஸ - ஆக்க்யா ; வாஸுதேவஸ்ய , மூர்த்தி: ||

अन्तः அஞ்ஞானம் எனும் , உள் ,

निशाया: இரவுக்கு ,

काचित् அற்புதமான ,

प्राची கிழக்கு ,

संध्या விடிவுக் காலமானவனும் ;

प्रज्ञा ஞானம் எனும் ,

दृष्टे: கண்ணுக்கு ,

अपूर्वा ஒப்பற்ற ,

अंजन श्री: மை போன்றவனும் ;

वेदान् வேதங்களை ,

वक्त्री உபதேசிப்பவனும் ;

वाक् ईश கல்விக் கடவுள் ,

आख्या என்று வழங்கப் படுபவனும் ;

वाजी குதிரை போன்ற ,

वक्त्रा முகத்தை உடையவனும் ,

वासुदेवस्य பர வாஸுதேவனுடைய

मूर्तिः திருமேனி ,

மே

பாது காட்சி அளிக்க வேண்டும் !

ஸ்ரீ உப.வே.வ.ந.ஸ்ரீராமதேசிகாசார்யரின் விளக்கவுரை :

* ஸ்ரீ வைகுண்ட நாதனான , பரவாஸுதேவன் , ஸ்ரீ ஹயக்ரீவப் பெருமானாக , அவதரித்துள்ளார் .

* இவனது திருமேனியை , தியானித்தால் , 'கிழக்கு விடிந்தால் , இரவு கழிவதுபோல்' மக்களின் அஞ்ஞானம் , அறவே ஒழிந்து போம்.

* கண்ணுக்குப் புலப்படாத பொருட்களை , மையிட்டுக் காண்பதுபோல் , அபூர்வமான , இந்த திருமேனியைச் , சிந்தித்துத் , துதிப்பவன் , தன் அகக் கண்களால் , ஸகலமான அர்த்தங்களையும் , நன்கு அறியப் பெறுவான் .

* இந்தத் திருமேனி கொண்டு , எம்பெருமான் , பிரமனுக்கு , வேதங்களை , உபதேசித்து அருளினார் .

* இங்ஙனம் , கலைத் தெய்வமாய் , விளங்கும் , ஹயக்ரீவனுடைய திருமேனி , அடியேனுக்குக் , காட்சி தந்து , அருள வேண்டும் !

05 / 33 ஹயக்ரீவனை , அடியேன் , சரணம் அடைகிறேன் !

விஷுட , விஜ்ஞாந , ஘ந , ஸ்வரூபம் ;

விஜ்ஞாந , விஸ்ராணந , பஹ , டீக்ஷம் |

தயா , நிதிம் ; தேஹ , ப்ருதாம் , ஸரண்யம் ;

தேவம் ; ஹயக்ரீவம் ; அஹம் , ப்ரபத்யே ! ||

விஷுட , விஜ்ஞாந , கந , ஸ்வரூபம் ;

விஜ்ஞாந , விஸ்ராணந , பத்த , தீக்ஷம் |

தயா , நிதிம் ; தேஹ , ப்ருதாம் , ஸரண்யம் ;

தேவம் ; ஹயக்ரீவம் ; அஹம் , ப்ரபத்யே ! ||

विशुद्ध மிகத் தூய்மையான ,
घन முழுவதும் ,
विज्ञान ஞான மயமான ,
स्वरूपम् ஸ்வரூபத்தை , உடையவனும் ;
विज्ञान விசேஷமான ஞானத்தை ,
विश्राणन அருள்வதில் ,
बद्ध दीक्षम् .. விரதம் பூண்டவனும் ;
दया கருணைக்கு ,
निधिम् உறைவிடம் ஆனவனும் ;
देह भृताम् ... பிராணிகளுக்கு ,
शरण्यम् அடைக்கலம் ஆனவனும் ஆன ;
हयग्रीवम् ஹயகர்வப் ,
देवम् பெருமானை ,
अहम् அடியேன் ,
प्रपद्ये சரணம் அடைகிறேன் !

ஸ்ரீ உப.வே.வ.ந.ஸ்ரீராமதேசிகாசார்யரின் விளக்கவுரை :

* ஸ்ரீ ஹயகர்வனுடைய , திவ்ய , ஆத்ம , ஸ்வரூபம் (ஆத்மா) , முழுவதும் பரிசுத்தமான , ஞான வடிவமாகவே , உள்ளது .

* இவன் , கருணைக் கடலாய் இருப்பதால் , சேதனர்களை , நல்வழி பெறச் , செய்ய விரும்புகிறான் .

* அவர்களுக்கு அறிவை அருள்வதையே , கடமையாகக் கொண்டு , அவர்களுக்கு , அடைக்கலமாய் நிற்கிறான் .

* அடியேனும் , ஞானம் பெற , இந்த , எம்பெருமானைச் , சரணம்
அடைகிறேன் !

06 / 33 ஹயக்ரீவனே ! அடியேனைக் , கடாக்ஷித்து , அருள் !

अपौरुषेयैः - अपि , वाक् , प्रपंचैः ;

अद्य - अपि , ते , भूतिम् - अदृष्ट , पाराम् ।

स्तुवन् - अहम् , मुग्ध , इति , त्वया - एव ,

कारुण्यतो , नाथ ! कटाक्षणीयः ॥

அபௌருஷேயை: - அபி , வாக் , ப்ரபஞ்சை ;

அத்ய - அபி , தே , பூதிம் - அத்ருஷ்ட , பாராம் |

ஸ்துவந் - அஹம் , முக்த , இதி , த்வயா - ஏவ ,

காருண்யதோ , நாத ! கடாக்ஷணீய : ||

नाथ ஸ்வாமி !

अपौरुषेयैः ஒருவராலும் இயற்றப்படாதவைகளான ,

वाक् प्रपंचैः अपि .. வேத விரிவுகளாலும் ,

अद्य अपि இன்றளவும் ,

अदृष्ट पाराम् எல்லை காண முடியாத ,

ते உன்னுடைய ,

भूतिम् பெருமையை ,

स्तुवन् துதிக்கின்ற ,

अहम् அடியேன் ,

मुग्ध ,इति அறியாத பிள்ளை என்று ,

त्वया உன்னால் ,

காருண்யத: एव கருணையாலேயே ,

कटाक्षणीय: கடாக்ஷிக்கத் தகுந்தவன் !

ஸ்ரீ உப.வே. வ.ந.ஸ்ரீராமதேசிகாசார்யரின் விளக்கவுரை :

* ஸ்ரீ ஹயக்ரீவப் பெருமானே !

* ஒருவராலும் இயற்றப்படாதது , அனாதியாய் , வரும் வேத வேதாந்தங்கள் , உன் ஸ்வரூபம் : திருமேனி , குணம் , முதலிய செல்வத்தைக் , கூறத் துணிந்து , இன்றளவும் , அதன் எல்லை காண , இயலாதனவாய் த் , தவிக்கின்றன .

* அத்தகைய , உன் பெருமையைத் துதிக்க , இப்போது , அடியேன் துணிந்து முன்வந்துள்ளேன் .

* நீ , "இவன் ஒரு அசட்டுச் சிறுவன் " என்று கருதி , உன் , கருணை கலந்த கடாக்ஷங்களை , அடியேன்பால் , பொழிந்து அருள வேண்டும்

07 / 33 ஹயக்ரீவனின் , அருளால் , தக்ஷிணாமூர்த்தியும் , ஸரஸ்வதியும் , உயர்கின்றனர் !

दाक्षिण्य , रम्या , गिरिशस्य , मूर्ति: ;

देवी , सरोज - (आ)सन , धर्मपत्नी ।

व्यास - आदयो: - अपि , व्यपदेश्य , वाच: ;

स्परन्ति ! सर्वे , तव , शक्ति , लेशै: ॥

தாக்ஷிண்ய , ரம்யா , கிரிஸஸ்ய , மூர்த்தி: ;

தேவீ , ஸரோஜா - (ஆ)ஸந , தர்மபத்நீ |

வ்யாஸ - ஆதயோ - (அ)பி , வ்யபதேஸ்ய , வாச: ;

ஸ்ப்புரந்தி ! ஸர்வே , தவ , ஸக்தி , லேஸை: ||

गिरिशस्य ----- சிவனுடைய

दाक्षिण्य ----- தெற்கு நோக்கி அமர்ந்த ,

रम्या ----- அழகிய ,

मूर्ति: ----- (தக்ஷிணா) மூர்த்தியும் ;

सरोज (आ)सन --- தாமரையில் அமர்ந்த , பிரமனுடைய ,

धर्मपत्नी ----- தரும பத்தினியான ,

देवी ----- (ஸரஸ்வதி) தேவியும் ;

व्यपदेश्य ----- மிகப் போற்றுதலுக்குரிய ,

वाच: ----- பேச்சை உடைய ,

व्यास आदयो ---- வ்யாஸர் முதலிய ,

सर्वे अपि ----- அனைவரும் ;

तव ----- உன்னுடைய ,

शक्ति ----- சக்தியின் ,

लेशै: ----- திவலையால் ,

स्फुरन्ति ----- உயர்ந்து , விளங்குகின்றனர் !

ஸ்ரீ உப.வே.வ.ந.ஸ்ரீராமதேசிகாசார்யரின் விளக்கவுரை :

* ஸ்ரீ ஹயகர்வப் பெருமானே !

* சிவன் , முன்பு , ஆலமரத்தின் நிழலில் , தட்சிணாமூர்த்தியாய் , அமர்ந்து , அகஸ்தியர் , புலஸ்தியர் , தக்ஷர் , மார்க்கண்டேயர் , என்னும் , நான்கு முனிவர்களுக்குத் , தத்துவ அர்த்தங்களை , உபதேசித்தான் .மற்றும் , அண்டினவர்களுக்கு , உபதேசிக்க வல்லவனாய் , விளங்கினான் .

* பிரமனுக்கு , மனைவியான , ஸரஸ்வதி தேவி , தன்னை வழிபடுபவருக்குக் , கல்வி அறிவை அருள்கின்றாள் .

* வ்யாஸர் , பராசரர் , வால்மீகி முதலிய மஹரிஷிகள் , உலகம் புகழும்படி , சிறந்த நூல்களை , இயற்றியுள்ளனர் . இன்னும் , பல பல பெரியோர்கள் , சிறந்த கிரந்தங்களை , உலகிற்கு ஈந்துள்ளனர் .

* அனைவரும் , நீ அருளிய அறிவுத்துளிகளால் , அல்லவா , இத்துணை , பெருமை பெற்று , விளங்குகின்றனர் !

08 / 33 ஸ்ரீ கலா நிதியே ! பிரமனுக்கு , மீண்டும் , உபதேசித்து , காத்தது , நீயே !

मन्द : - अभविष्यत् ! नियतम् , विरिंचो ;

वाचाम् , निधे ! वंचित , भागधेयः ।

दैत्य - अपनीतान् ; दयया - एव ; भूयः - अपि ,

अध्यापयिष्यो , निगमान् , न , चेत् , त्वम् ॥

மந்த: - அபவிஷ்யத் ! நியதம் , விரிஞ்சோ ;

வாசாம் , நிதே ! வஞ்சித , பாகதேய: |

தைத்ய - அபந்தாந் ; தயயா - ஏவ ; பூய: - அபி ;

அத்யாபயிஷ்யோ , நிகமாந் , ந , சேத் , த்வம் ||

वाचाम् கலைகளுக்கு ,

निधे உறைவிடம் ஆனவனே !

त्वम् நீ ;

दैत्य அசுரர்களால் ,

अपनीतान् கவரப்பட்ட ,

निगमान् வேதங்களை ;

दयया एव कருணையாலேயே ;
भूयः अपि மறுபடியும் (பிரமனுக்கு)
न अध्यापयिष्य : चेत् .. உபதேசித்து இருக்கா விட்டால் ;
विरिंच : பிரம தேவன் ,
भागधेयः பாக்யத்தை ,
वंचित இழந்து ;
नियतम् நிச்சயமாக ,
मन्द : மூடனாக ,
अभविष्यत् ஆகியிருப்பான் !

ஸ்ரீ உப.வே.வ.ந.ஸ்ரீராமதேசிகாசார்யரின் விளக்கவுரை :

- * கலைகளுக்கு உறைவிடமான , ஸ்ரீ ஹயக்ரீவப் பெருமானே !
- * நீ , முதலில் , பிரம்மனுக்கு , வேதங்களை உபதேசித்து , அருளினாய் . மது கைடபர்கள் என்னும் , இரண்டு அசுரர்கள் , தம் வலிமையால் , பிரம்மனிடம் இருந்து , அவ்வேதங்களைக் , கவர்ந்து சென்று விட்டனர் .
- * அதனால் , பிரம்மன் , செய்வது அறியாது , திகைத்து நிற்கும்போது , நீ அவன்பால் கருணை கொண்டு , மறுபடி , வேதங்களை , அவனுக்கு , உபதேசித்துக் , காத்து அருளினாய் . நீ , அவ்வாறு செய்திராவிடில் , பிரமனது கதி , யாதாக இருந்திருக்கும் ?
- * வேதங்களை இழந்ததால் , படைத்தல் முதலிய , எச்செயலையும் செய்ய முடியாது , திகைத்து நின்றிருப்பான் !

09 / 33 ஸ்ரீ ஹயக்ரீவனே ! ப்ருஹஸ்பதி , உன் அருளால் , தேவ லோகத்தை , வழி நடத்துகிறார் !

वितर्क , डोलाम् , व्यवधूय ; सत्त्वे ,

बृहस्पतिम् , वर्तयसे , यतः ; त्वम् ।
तेन - एव ; देव ! त्रिदश - ईश्वराणाम् ,
अस्पृष्ट , डोलायितम् , आधिराज्यम् ॥

விதர்க்க , டோலாம் , வ்யவதூய ; ஸத்த்வே ,
ப்ருஹஸ்பதீம் , வர்த்தயஸே , யத : ; த்வம் |
தேந - ஏவ , தேவ ! த்ரிதஸ - ஈஸ்வராணாம் ,
அஸ்ப்ருஷ்ட , டோலாயிதம் , ஆதிராஜ்யம் ||

देव எம்பெருமானே !

त्वम् நீ ,

वितर्क ஸந்தேஹத்தால் ,

डोलाम् மனம் ஊசல் ஆடும் தன்மையை ,

व्यवधूय ஒழித்து ,

बृहस्पतिम् ப்ருஹஸ்பதியை ,

सत्त्वे நல்ல மார்க்கத்தில் ,

यतः எதனால் ,

वर्तयसे நிலை நிறுத்துகிறாயோ ;

तेन एव அதனாலேயே ,

त्रिदश தேவர் ,

ईश्वराणाम् தலைவர்களின் ,

आधिराज्यम् தேவ லோக ஆட்சி ,

डोलायितम् ஊசல் ஆடுவதற்கு ,

अस्पृष्ट இடம் இல்லாதது , ஆயிற்று !

ஸ்ரீ உப. வே.வ.ந.ஸ்ரீராமதேசிகாசார்யரின் விளக்கவுரை :

*** ஸ்ரீ ஹயக்ரீவப் பெருமானே !**

*** தேவர்களுக்கு எல்லாம் , குரு , பிரகஸ்பதி . அவருடைய , மந்திராலோசனை முதலிய உதவியினாலேயே , தேவேந்திரன் முதலிய தலைவர்கள் , தத்தம் லோகங்களில் , ஆட்சி புரிகின்றனர் .**

*** அந்த பிரகஸ்பதியும் , சில சமயங்களில் , தர்ம விஷயத்தில் , சந்தேகம் வந்து , கலங்கி நிற்பதுண்டு . அப்பொழுதெல்லாம் , நீ , அவருக்கு , நல் உபதேசம் செய்து , அவர் கலக்கத்தைப் போக்கி , நேர்வழியில் , நிலைநிறுத்துகிறாய் .**

*** அதனால் , அவர் , இந்திரன் முதலியோருக்கு , நல் வழிகாட்டி , அவர்கள் , தத்தம் ராஜ்ஜியங்களை , நன்கு ஆளுமாறு , செய்கிறார் . ஆகவே அசுரர்களால் , அந்த ராஜ்யங்கள் , நிலைகுலையாது இருக்கின்றன .**

*** இவை அனைத்தும் , உன் திருவருளால் , அல்லவா , நடக்கின்றன !**

10 / 33 ஹயக்ரீவனே ! எல்லா ஹவிஸ்ஸுகளையும் , நீயே , பெற்று , பின் , தேவர்களுக்கு அளிக்கிறாய் !

अग्नौ , समिद्ध - अर्चिषि , सप्त , तन्तो: , ;

आतस्थिवान् ; मन्त्र , मयम् , शरीरम् ।

अखण्ड , सारै: , हविषाम् , प्रदानै: ;

आप्यायनम् , व्योम , सदाम् , विधत्से ! ॥

அக்நௌ , ஸமித்த - அர்ச்சிஷி , ஸப்த , தந்தோ: ;

ஆதஸ்த்திவாந் ; மந்த்ர , மயம் , சரீரம் |

அகண்ட , ஸாரை: , ஹவிஷாம் , ப்ரதாநை: ;

ஆப்யாயநம் , வ்யோம , ஸதாம் , விதத்ஸே ! ||

समिद्ध கொழுந்து விட்டு ,

अर्चिषि எரிகிற ,

सप्त तन्तो: வேள்வியின் ,

अग्नौ அக்நியில் ,

मन्त्र मयम् மந்த்ரங்கள் ஆகிய ,

शरीरम् திருமேனியைக் ,

आतस्थिवान् ... கொண்டு நின்று ;

अखण्ड முழுதும் ,

सारै: சுவை நிறைந்த ,

हविषाम् ஹவிஸ்ஸுகளின் ,

प्रदानै: கொடைகளால் ;

व्योम வானத்தில் , உறையும் ,

सदाम् தேவர்களுக்கு ,

आप्यायनम् திருப்தியை ,

विधत्से விளைவிக்கிறாய் !

ஸ்ரீ உப.வே. வ.ந.ஸ்ரீராமதேசிகாசார்யரின் விளக்கவுரை :

* ஸ்ரீ ஹயக்ரீவப் பெருமானே !

* உலகில் , மானிடர்கள் , வேள்விகளைச் செய்யும்போது , சுடர் , கொழுந்துவிட்டு எரியும் , அக்நியில் , ஹவிஸ்ஸுகளை , ஹோமம் செய்கின்றனர் .

* அப்பொழுது , அவர்கள் உச்சரிக்கும் , மந்திரங்களின் வடிவத்தில் , நீயே இருந்து , அந்த ஹவிஸ்ஸுகளைப் , பெறுகிறாய் .

* பின் , நிறைந்த சுவையுள்ள , அந்த ஹவிஸ்ஸுகளை , அந்த அந்த தேவர்களுக்கு , நீயே கொடுத்தருளி , அவர்கள் , பரிபூரண திருப்தி , பெறும்படி செய்து வருகிறாய் !

11 / 33 ஹயக்ரீவனே ! பெரியோர் , உன்னை , ப்ரணவ வடிவமான , மூலம் என அறிவர் !

யத் - மூலம் - ईदृक् , प्रतिभाति , तत्त्वम् ;

या , मूलम् - आम्नाय , महा , द्रूमाणाम् ; |

तत्त्वेन , जानन्ति ! विशुद्ध , सत्त्वाः ;

ताम् - अक्षराम् ; अक्षर , मातृकाम् ; त्वाम् ॥

யத் - மூலம் - ஈத்ருக் , ப்ரதிபாதி , தத்த்வம் ;

யா , மூலம் - ஆம்நாய , மஹா , த்ருமாணாம் ; |

தத்தவேந , ஜாநந்தி ! விஸுத்த , ஸத்த்வா : ;

தாம் - அக்ஷரம் ; அக்ஷர , மாத்ருகாம் ; த்வாம் ||

ईदृक् இத்தகைய ,

तत्त्वम् பிரபஞ்சம் ,

यत् எதைக் ,

मूलम् காரணமாகக் கொண்டு ,

प्रतिभाति ... விளங்குகிறதோ ;

या எது ,

आम्नाय வேதங்கள் ஆகிய ,

महा பெரிய ,

* உத்தம குணம் நிரம்பிய பெரியோர்கள் , " அத்தகைய பிரணவ வடிவாய் நிற்பவன் நீ , அக்ஷரங்களின் தொகுதியாக , இருப்பவனும் நீ " என்ற உண்மையை , அறிந்துள்ளனர் .

12 / 33 கலைக்கடவுளே ! " நீ படைத்த யாவற்றிற்கும் , நீயே , கடைசி எல்லை " என்கிறது , வேதங்கள் !

अव्याकृतात् , व्याकृतवान् , असि ; त्वम् !

नामानि , रूपाणि , च , यानि , पूर्वम् ।

शंसन्ति ! तेषाम् ; चरमाम् , प्रतिष्ठाम् ;

वाक् - ईश्वर ! त्वाम् ; त्वत् , उपज्ञ , वाचः ॥

அவ்யாக்ருதாத் , வ்யாக்ருதவாந் , அஸி ; த்வம் !

நாமாநி , ரூபாணி , ச , யாநி , பூர்வம் |

ஸம்ஸந்தி ! தேஷாம் ; சரமாம் , ப்ரதிஷ்ட்டாம் ;

வாக் - ஈஸ்வர ! த்வாம் ; த்வத் , உபஜ்ஞ , வாச : ||

वाक् ईश्वर कலைக் கடவுளே !

र्वम् முதலில் ,

अव्याकृतात् ... மூல ப்ரக்ருதியிலிருந்து ,

यानि எந்தப் ,

नामानि பெயர்களையும் ,

रूपाणि च உருவங்களையும் ;

व्याकृतवान् படைத்தவனாக ,

त्वम् நீ ,

असि ஆகிறாயோ ;

வேலாம் - உடாராம் - இவ , டு஑ , ஸி஢ுஃ ॥

஡ு஑்த - இ஢ு , ஢ிஷ்ய஢்த , விலுஃப஢ீயாம் ;

஡ுர்த்தி஡் , தவ - ஃந஢்த , ஸுதா , ப்ரஸுதி஡் |

விபஸ்சித: ; ஃதனி , பாவய஢்தே !

வேலாம் - உதாராம் - இவ , து஑்த , ஢ி஢்துஃ ॥

஡ு஑ இள஡் ,

இ஢ு பிறைஃ ஃ஢்திர஢து ,

஢ிஷ்ய஢ு உரு஑்கிய திரவ஡் ஃலு ,

விலுஃ஢ியா஡் ஡ிக விரு஡்புத஢்கு ஏ஢்றதாயு஡் ;

ஃ஢஢ு ஃந஢்த஡் ஃகிய ,

ஸுதா ஃ஡ுதத்தை ,

ஃஸூதி஡் ஃரு஑்குவது஡் ;

டு஑ ஸி஢ுஃ பா஢்கடலி஢் ,

உடாரா஡் ஃபரிய ,

வேலா஡் இவ கு஡ு஡்பு ஃலு஢்றது஡ா஢ ,

தவ உ஢் ,

஡ூதி஡் திரு஡ுனிஃய ,

விஃஷ்வித: ஞானிகள் ,

஑ேதஸி ஡஢தில் ,

஡ாவய஢ு தியா஢ி஑்கி஢்ற஢ர் !

஡ூ உஃ.வே.வ.஢.஡ூராமதேஃகாஃர்யரி஢் விள஑்கவுரை :

* ஡ூ ஹய஑்ரீவஃ ஃரு஡ா஢ு !

* உனது , வெண்மையான திருமேனி , இளம்பிறைச் சந்திரனது ,
திரவ வடிவமோ எனும்படி , குளிர்ந்த தாய் , பாவத்தைப் போக்கி ,
விரும்புவதற்கு உரியதாக இருக்கிறது

* ஸேவிப்பவர்களுக்கும் , தியானிப்பவர்களுக்கும் உள்ளத்தில் ,
ஆனந்தம் ஆகிய , அமுதத்தைப் பெருக்க வல்லது .

* திருப்பாற்கடலில் இருந்து , தோன்றிய ஒரு பெரிய குழம்போ ,
எனும்படி காட்சி தருகிறது .

* இத்தகைய உன் திருமேனியை , ஞானிகளான பெரியோர்கள் ,
எப்பொழுதும் , தம் உள்ளத்துச் , சிந்தித்து , மகிழ்கின்றனர் !

14 / 33 ஹயக்ரீவனே ! உன்னையே , சிந்திப்பவன் , ஸகல கலா
வல்லவன் ஆகிறான் !

मनोगतम् , पश्यति , यः , सदा , त्वाम् ;

मनीषिणाम् , मानस , राज , हम्सम् ।

स्वयम् , पुरोभाव , विवाद , भाजः ;

किंकुर्वते ! तस्य , गिरो , यथार्हम् ॥

மனோகதம் , பஸ்யஸி , யஃ , ஸதா , த்வாம் ;

மநீஷிணாம் , மாநஸ , ராஜ , ஹம்ஸம் |

ஸ்வயம் , புரோபாவ , விவாத , பாஜஃ ;

கிங்குர்வதே ! தஸ்ய , கிரோ , யதார்ஹம் ||

मनीषिणाम् அறிஞர்களின் ,

मानस மனம் ஆகிற , மானஸக் குளத்தில் , உறைகிற ;

राज हम्सम् அரச அன்னம் போன்ற ,

त्वाम् உன்னை ;

ய: எவன் ,
சடா எப்பொழுதும் ,
மனோகதம் (தன்) உள்ளத்து , உறைபவனாக ,
பஷயதி காண்கிறானோ ;
தஸ்ய அவனுக்கு ,
கிர : வாக்குகள் ;
புரோபாவ முன்னே வருவதில் ,
விவாத பாக: வழக்காடிக் கொண்டு ;
ஸ்வயம் தானாகவே ,
யதார்த்தம் தக்கவாறு ,
கிக்வுர்தி தொண்டு புரிகின்றன !

ஸ்ரீ உப.வே.வ.ந.ஸ்ரீராமதேசிகாசார்யரின் விளக்கவுரை :

* ஸ்ரீ ஹயகர்வப் பெருமானே !

* ராஜஹம்ஸம் , 'மாநஸம்' எனும் பொய்கையில் உறைந்து நிற்கும். நீ ராஜ ஹம்ஸம் போன்றவனாய் , ஞானிகளான பெரியோர்களின் , உள்ளமாகிய பொய்கையில் , எப்பொழுதும் உறைந்து நின்று , அவர்களின் தியானத்துக்கு இலக்கு ஆகிறாய் .

* உன்னைத் , தன் உள்ளத்து வைத்து , எப்பொழுதும் சிந்திப்பவனுக்கு , கலைகள் அனைத்தும் , தாமாகவே , போட்டியிட்டுக் கொண்டு , தக்கவாறு தொண்டு புரிகின்றன .

* ஆதலின் , அவன் எல்லா கலைகளிலும் , வல்லவன் ஆகிறான் !

15 / 33 ஹயகர்வனே ! உன்னை , அரைக் கணம் , தியானித்தாலே , உயர்ந்தவர் , ஆவர் !

அபி , க்ஷண - அர்த்தம் ; கலயந்தி , யே , த்வாம் ;

आप्लावयन्तम् , विशदैः , मयूखैः ।
वाचाम् , प्रवाहैः - अनिवारितैः ; ते ;
मन्दाकिनीम् , मन्दयितुम् , क्षमन्ते ! ॥

அபி , க்ஷண - அர்த்தம் ; கலயந்தி , யே , த்வாம் ;

ஆப்லாவயந்தம் , விஸதை : , மயூகை : |

வாசாம் , ப்ரவாஹை : - அநிவாரிதை : ; தே ;

மந்தாகிநீம் , மந்தயிதும் , க்ஷமந்தே ! ||

विशदैः வெண்மையான ,

मयूखैः கிரணங்களால் ,

आप्लावयन्तम् மூழ்கச் செய்கிற ,

त्वाम् உன்னை ;

ये எவர்கள் ,

अर्धम् அரைக் ,

क्षण अपि கணம் ஆயினும் ,

कलयन्ति தியானிக்கிறார்களோ ;

ते அவர்கள் ,

अनिवारितैः : தடை செய்ய முடியாத ,

वाचाम् வாக்குகளின் ,

प्रवाहैः : வெள்ளங்களால் ;

मन्दाकिनीम् ஆகாச கங்கையையும் ,

मन्दयितुम् வேகம் குறைந்ததாக ஆக்க ,

क्षमन्ते வல்லவர் ஆகின்றனர் !

ஸ்ரீ உப.வே. வ.ந.ஸ்ரீராமதேசிகாசார்யரின் விளக்கவுரை :

*** ஸ்ரீ ஹயக்ரீவப் பெருமானே !**

*** நீ , உன் திருமேனியின் , வெண்மையான ஒளியை , அடியார்களின் மீது வீசி அவர்களைக் , குளிரச் செய்கிறாய் .**

*** அப்படிப்பட்ட உன்னை , அரைக் கணப் பொழுதாவது , தியானித்ததால் , அவர்களுக்கு , உனது அருளால் , தடையற்ற , வாக்கு வெள்ளம் , பெருகுகின்றது .**

*** அவர்கள் , கங்கை வெள்ளத்தையும் , விஞ்சிய வேகத்தில் , சொற்பொழிவாற்றும் திறமையைப் , பெறுகின்றனர் !**

16 / 33 ஹயக்ரீவனே ! பாக்யசாலிகள் , உன்னை அனுபவித்து , மயிர்க்கூச்சு , அடைகின்றனர் !

स्वामिन् ! भवत् - ध्यान - सुधा - (अ)भिषेकात् ;

वहन्ति ! धन्याः , पुलक - अनुबन्धम् ; ।

अलक्षिते , क - अपि , निरूढ , मूलम् ;

अंगेषु - इव - आनन्दथुम् - अंकुरन्तम् ॥

ஸ்வாமிந் ! பவத் - த்யாந - ஸுதா , (அ)பிஷேகாத் ;

வஹந்தி ! தன்யா : , புலக - அநுபந்தம் ; ।

அலக்ஷிதே , க்வ - அபி , நிரூட , மூலம் ;

அங்கேஷு - இவ - ஆநந்ததும் - அங்குரந்தம் ॥

स्वामिन् ஸ்வாமி !

धन्याः புண்யசாலிகள் ,

भवत् தங்களை ,

ध्यान தியானித்தல் ஆகிய ,
सुधा அமுதத்தில் ,
अभिषेकात् நீராடுவதால் ;
अलक्षिते கண்ணுக்குப் புலப்படாத ,
क्व अपि ஓர் இடத்தில் ,
निरूढ मूलम्.... வேர் ஊன்றி , நிலைத்தும் ;
अंगेषु அவயவங்களில் ,
अंकुरन्तम् முளைத்து , எழுவதாயும் உள்ள ,
आनन्दथुम् மகிழ்ச்சியைப் ,
इवபோன்ற ,
पुलक மயிர்க் கூச்சின் ,
अनुबन्धम् தொடர்ச்சியை ,
वहन्ति அடைகிறார்கள் !

ஸ்ரீ உப.வே.வ.ந.ஸ்ரீராமதேசிகாசார்யரின் , விளக்கவுரை :

* ஸ்ரீ ஹயகர்வப் பெருமானே !

* புண்ணியசாலிகளான சிலர் , உன்னை , இடைவிடாது தியானித்துக் கொண்டே , இருக்கின்றனர். இந்த நிலை , அவர்களுக்கு , அமுத வெள்ளத்தில் , நீராடுவது போல் , இருக்கிறது.

* இவ்வின்ப நிலையில் , அவர்கள் மேனியில் , மயிர்க்கூச்சு தோன்றுகிறது . அவர்கள் , உன் திருமேனியை உள்ளத்தில் கொண்டு , அனுபவிக்கும்போது , அவர்களின் இதயத்தில் , வேரூன்றி நிற்கும் , பெரும் மகிழ்ச்சியை , புற உறுப்புகளில் , மயிர்க்கூச்சுகளாக , முளைவிட்டதோ எனும்படி , உள்ளது .

* பாக்கியசாலிகள் , இவ்வாறு , உன்னை அனுபவிக்கின்றனர் !

17 / 33 ஹயக்ரீவனே ! புண்யசாலிகள் , உன்னை , தியானித்து ,
ஆனந்தக் கண்ணீர் , அடைகின்றனர் !

स्वामिन् ! प्रतीचा , हृदयेन ; धन्याः ;

त्वत् , ध्यान , चन्द्र - उदय , वर्धमानम् ; ।

अमान्तम् ; आनन्द , पयोधिम् ; अन्तः ,

पयोभिः - अक्षणाम् ; परिवाहयन्ति ! ॥

ஸ்வாமிந் ! ப்ரதீசா , ஹ்ருதயேந ; தன்யா: ;

த்வத் , த்யாந , சந்த்ர - உதய , வர்த்தமாநம் ; |

அமாந்தம் ; ஆநந்த , பயோதிம் ; அந்த: ,

பயோபி: - அக்ஷணாம் ; பரிவாஹயந்தி ! ||

स्वामिन् ஸ்வாமி !

धन्याः புண்யசாலிகள் ,

प्रतीचा உள் நோக்குகிற ,

हृदयेन மனதால் ,

त्वत् உன்னைத் ,

ध्यान தியானித்தலால் ;

चन्द्र சந்திரனது ,

उदय உதயத்தால் ,

वर्धमानम् (கடல்) பொங்குதல் போல் ;

अन्तः இதயத்தில் ,

अमान्तम् அடங்காத ;

आनन्द (பொங்கும்) மகிழ்ச்சிக் ,

पयोधिम् கடலை ;

अक्षणाम् கண்களின்,

पयोभिः நீரால் ,

परिवाहयन्ति .. வெள்ளம் இடச் , செய்கின்றனர் !

ஸ்ரீ உப.வே.வ.ந.ஸ்ரீராமதேசிகாசார்யாரின் விளக்கவுரை :

* ஸ்ரீ ஹயக்ரீவப் பெருமானே !

* பாக்கியசாலிகளான , சிலருடைய மனம் , வெளி விஷயங்களில் செல்லாது , உள்நோக்கியதாய் , உள்ளது . அத்தகைய உள்ளதால் , அவர்கள் , உன் திருமேனியை , தியானித்துக் கொண்டே , இருக்கின்றனர் .

* அப்பொழுது , சந்திரனது உதயத்தைக் கண்டு , கடல் , பொங்கி எழுவது போல் , அவர்களது உள்ளதே , மகிழ்ச்சி பொங்கி , உள்ளடங்காது வெளியேறுகிறது .

* ஆற்றில் , வெள்ளம் மிகுந்தால் , மிகுதி நீரைக் , கால்வாய் வழியே செல்ல விடுவது , உலக வழக்கம் .

* அவ்வாறே , அவர்கள் உள்ளடங்காத மகிழ்ச்சிக்கு , போக்கு வீடாக , ஆனந்த கண்ணீரை , வெள்ளமாக பெருக்குகின்றனர் !

18 / 33 ஹயக்ரீவனே ! ஞானிகள் , உன் அருளால் , உன் , மாயையைக் ; கடக்கின்றனர் !

स्वैर - अनुभावाः ; त्वत् - अधीन , भावाः ;

समृद्ध , वीर्याः ; त्वत् - अनुगरहेण ।

विपश्चितो ; नाथ ! तरन्ति ! मायाम् ;

वैहारिकीम् ; मोहन , पिंचिकाम् ; ते ॥

ஸ்வைர - அநுபாவா : ; த்வத் - அதீந , பாவா : ;

ஸம்ருத்த , வீர்யா: ; த்வத் - அநுக்ரஹேண |
விபஸ்சிதோ ; நாத ! தரந்தி ! மாயாம் ;
வைஹாரிகீம் ; மோஹந , பிஞ்சிகாம் ; தே ||
நாத ஸ்வாமி !
ஸ்வீர தடை அற்ற ,
அநுபாவா: பெருமை உடையவர்களும் ;
பாவா: (தம்) உள்ளத்தை ,
त्वत् உன் ,
அதீன வசம் ஆக்கியவர்களும் ஆன ;
विपश्चित: ... ஞானிகள் ;
समृद्ध வளர்ந்த ,
वीर्या: மன வலிமை , பெற்று ;
वैहारिकीम् ... உன் லீலைக்குச் சாதனமாயும் ;
मोहन மயக்குகிறதாயும் ,
पिचिकाम् மயில் தோகை போன்றதாயும் உள்ள ,
ते உன் ,
मायाम् ப்ரக்ருதியை ,
त्वत् உன் ,
अनुग्रहेण திருவருளால் ,
तरन्ति கடக்கின்றனர் !

ஸ்ரீ உப.வே.வ.ந.ஸ்ரீராமதேசிகாசார்யரின் , விளக்கவுரை :

* ஸ்ரீ ஹயகர்வப் பெருமானே !

* உலகில் , ஜால வித்தைக் காரர்கள் , மயில் தோகையை வைத்துக்கொண்டு , சபையோரை மயங்கச் செய்வர் .

* அவ்வாறே , நீ , பிரகிருதி என்னும் , மாயையைக் கொண்டு , சேதனர்களை , அதில் மயங்கி , ஈடுபடச் செய்து , திருவிளையாடல்களைப் , புரிகிறாய் .

* ஆனால் , சிறந்த ஞானிகள் , அந்த மாயையில் , மயங்குவதில்லை . அவர்களின் பெருமையை , யாரும் குறைக்க முடியாது . அவர்கள் , உன்னிடமே , தங்கள் மனத்தை , ஈடுபடுகின்றனர் .

* அதனால் , அவர்களின் மன உறுதி , மேன்மேலும் வளர்ந்து போகிறது . அவர்கள் பால் , உன் திருவருள் சுரக்கிறது . ஆதலின் , மாயைக்கு , அவர்கள் , அகப்படாது , அதைக் கடந்து விடுகின்றனர் .

* இதற்கு , உன் பெருமையன்றோ , காரணம் ?

19 / 33 ஹயக்ரீவனே ! உன் திருவடித்தாமரையில் , என் வந்தனங்கள் , வளர்ந்து கொண்டே இருக்கட்டும் !

प्राक् - निर्मितानाम् , तपसाम् , विपाकाः ;

प्रत्यग्र , निःश्रेयस , सम्पदो , मे ।

समेषिधीरन् ! तव , पाद , पद्मे ;

संकल्प , चिन्तामणयः ; प्रणामाः ॥

ப்ராக் - நிர்மிதாநாம் , தபஸாம் , விபாகாः ;

ப்ரத்யக்ர , நி:ஸ்ரேயஸ , ஸம்பதோ ; மே |

ஸமேதிஷீரந் ! தவ , பாத , பத்மே ;

ஸங்கல்ப , சிந்தாமணயः ; ப்ரணாமா: ||

प्राक् முற்பிறவிகளில் ,

निर्मितानाम् செய்யப் பட்ட ,

तपसाम् தவங்களின் ,

विपाका: பயன்களாய் ;

प्रत्यग्र இதுவரை பெறாத ,

निःश्रेयस மோக்ஷம் என்னும் ,

सम्पदो செல்வத்தை , அளிக்க வல்லதும் ;

संकल्प நினைத்த பயனை அளிப்பதில் ,

चिन्तामणयः .. சிந்தாமணி எனும் ரத்தினம் போன்றவையும் ஆன ;

तव உன்னுடைய ,

पाद पद्मे திருவடித் தாமரையில் ;

मे எனது

प्रणामा: வந்தனங்கள் ;

समेषिधीरन् ... வளர்ந்து கொண்டே இருக்கட்டும் !

ஸ்ரீ உப.வே.வ.ந.ஸ்ரீராமதேசிகாசார்யரின் விளக்கவுரை :

* ஸ்ரீ ஹயகர்வப் பெருமானே !

* உன் திருவடிகளைத் , தொழும் பாக்கியம், எளிதில் பெறக் கூடியதா ? முற்பிறவிகளில் , பெருந்தவம் புரிந்திருக்க வேண்டும் .

* உன் திருவடிகளை, நுணங்கினால் , இது வரை பெறாத , மோக்ஷம் எனும் , பெரும் செல்வத்தைப் பெறக்கூட வழி உண்டாகும் . இது மட்டுமோ ?

* உலகில் , சிந்தாமணி எனும் ரத்தினம் , தன்னை , உடையவர் விரும்பும் , எல்லாப் பொருள்களையும் , தரும் என்பர் .

* அவ்வாறே , உன் திருவடிகளைப் , பணிந்தால் , தாம் விரும்பிய மற்றைப் பலன்களையும் , எளிதில் பெறலாம் .

* இத்தகைய நமஸ்காரங்களை , உன் திருவடித் தாமரைகளில் ,
அடியேன் , மேன்மேலும் , செய்து கொண்டே , இருக்குமாறு , நீயே
அருள் புரிய வேண்டும் !

20 / 33 ஹயக்ரீவனே ! உன் திருவடித் துகள்கள் , அடியேன் முடியில்
படிந்து , அருள வேண்டும் !

விலுப்த , மூர்ஷ்ய , லிபி , க்ரமாணாம் ;

சுரேन्द्र , சூடா , பத , லாலிதானாம் ।

த்வத் - அங்கிரி , ராஜீவ , ரஜ : , கணானாம் ;

பூயான் , ப்ரசாடோ , மயி ; நாथ ! பூயாத் ! ॥

விலுப்த , மூர்த்தண்ய , லிபி , க்ரமாணாம் ;

ஸுரேந்த்ர , சூடா , பத , லாலிதானாம் ।

த்வத் - அங்கிரி , ராஜீவ , ரஜ : , கணானாம் ;

பூயாந் , ப்ரஸாதோ , மயி ; நாத ! பூயாத் ! ॥

நாथ ஸ்வாமி !

மூர்ஷ்ய தலை ,

லிபி எழுத்து ,

க்ரமாணாம் வரிசைகளை ,

விலுப்த அழிக்க வல்லதும் ;

சுரேन्द्र பிரமன் முதலியோரின் ,

சூடா பத முடியினால் ,

லாலிதானாம் கொண்டாடப்படுவதுமான ;

த்வத் உன் ,

अग्नि திருவடித் ,
राजीव தாமரைகளின் ,
रजः துகள்களின் ,
कणानाम् அணுக்களின் ;
भूयान् மிகுதியான ,
प्रसादो திருவருள் ;
मयि என்னிடம் ,
भूयात् சேரவேண்டும் !

ஸ்ரீ உப.வே.ஸ்ரீராமதேசிகாசாரியாரின் விளக்கவுரை :

* ஸ்ரீ ஹயகர்வப் பெருமானே !

* ஒவ்வொருவருடைய தலையிலும், அவனது வாழ்க்கை முறையைப் பற்றி , பிரமன் எழுதி விடுகிறான் . இவ்வெழுத்தே , தலை எழுத்து , என வழங்கப்படும் . அதைத் , தழுவியே அவரது வாழ்க்கை நடைபெறும் .

* அவ்வெழுத்தையும் அழித்து , நன்மையையே விளைவிக்க வல்லன , உன் திருவடித் தாமரைகளின் துகள்கள் . பிரமன் முதலிய , தேவர்களும் , உன் திருவடிப் புழுதியைத் , தன் முடியில் , தாங்கிப் , போற்றுகின்றனர் .

* இத்தனை பெருமை பெற்ற , உன் திருவடித் துகள்களின் , அணுக்கள் , அடியேனுடைய முடியிலும் , படிந்து , நின்று , மிகுதியான திருவருளை , என் பால் சுரக்க வேண்டும் !

21 / 33 ஹயகர்வனே ! உன் திருவடிகளை , எப்போதும் , தியானிக்கிறோம் !

परिस्फुरत् - नूपुर , चित्रभानु ,

प्रकाश , निर्धूत , तमो - (अ)नुषंगाम् ।
पदद्वयीम् , ते ; परिचिन्महे ! अन्तः ;
प्रबोध , राजीव , विभात , सन्ध्याम् ॥

பரிஸ்புரத் - நூபுர , சித்ரபாநு ,
ப்ரகாஸ , நிர்த்தூத , தமோ - (அ)நுஷங்காம் |
பதத்வயீம் , தே ; பரிசிந்மஹே ! அந்த : ;
ப்ரபோத , ராஜீவ , விபாத , ஸந்தயாம் ||
परिस्फुरत् ஒளி விடும் ,
नूपुर சதங்கை எனும்,
चित्रभानु சூரியனது ,
प्रकाश பிரகாசத்தால் ,
निर्धूत ஒழிக்கப்பட்ட ,
तमो அஞ்ஞான இருளின் ,
अनुषंगाम् ஸம்பந்தத்தை உடையதும் ;
प्रबोध ஞானம் ஆகிய ,
राजीव தாமரைக்கு ,
विभात காலை வேளை ,
सन्ध्याम् ஸந்தயை போன்றதாயும் உள்ள ;
ते உனது ,
पदद्वयीम् இரு திருவடிகளையும் ;
अन्तः உள்ளத்தில் ,

परिचिन्महे..... இடைவிடாது , தியானிக்கிறோம் !

ஸ்ரீ உப.வே.ஸ்ரீராமதேசிகாசார்யரின் விளக்கவுரை :

* ஸ்ரீ ஹயக்ரீவப் பெருமானே !

* உன் திருவடிகள் , அழகிய சதங்கைகளை , அணிந்து உள்ளன .

* அந்த சதங்கைகள் சூரியனைப் போல் ஒளி உமிழ்கின்றன .
அவ்வொளியால் , மக்களின் அஞ்ஞானமாகிய இருள் , சிறிதுமின்றி
அகல்கிறது .

* காலைப்பொழுது , தாமரையை , மலரச் செய்வது போல் , உன்
திருவடிகள் , மக்களுக்கு , நல்ல அறிவை வளரச் செய்கின்றன .

* இத்தனை பெருமை பெற்ற , உன் இரண்டு திருவடிகளையும் ,
எப்பொழுதும் , உள்ளத்தில் , தியானித்துக் கொண்டே, இருக்கிறோம் !

22 / 33 ஹயக்ரீவனே ! உன் திருவடிச் சதங்கைகள் ,
வேதவாக்குகளின் , பெட்டகம் !

त्वत् , किंकर - अलंकरण - उचितानाम् ;

त्वया - एव , कल्पान्तर , पालितानाम् ।

मंजु , प्रणादम् ; मणि , नूपुरम् , ते ;

मंजूषिकाम् , वेद , गिराम् ; प्रतीमः ! ॥

த்வத் , கிங்கர - அலங்கரண - உசிதாநாம் ;

த்வயா - ஏவ , கல்பாந்தர , பாலிதாநாம் |

மஞ்சு , ப்ரணாதம் ; மணி , நூபுரம் , தே ;

மஞ்ஜூஷிகாம் , வேத , கிராம் ; ப்ரதீம : ! ||

मंजु இனிய ,

प्रणादम् ஒலியை உடைய ;

ते உன் ,
मणि இரத்தினச் ,
नूपुरम् சதங்கையை ;
त्वत् உன் ,
किंकर அடியார்கள் ;
अलंकरण அலங்கரித்துக் கொள்ள ,
उचितानाम् ஏற்றவையாயும் ;
त्वया एव உன்னாலேயே ,
कल्पान्तर பல் வேறு கல்பங்களில் ,
पालितानाम् ... பாதுகாக்கப்பட்டவையும் ஆன ;
वेद வேத ,
गिराम् வாக்குகளுக்கு ;
मंजूषिकाम् (காவல்) பெட்டியாக ,
प्रतीमः நம்புகிறோம் !

ஸ்ரீ உப.வே.வ.ந.ஸ்ரீராமதேசிகாசார்யரின் விளக்கவுரை :

* ஸ்ரீ ஹயகர்வப் பெருமானே !

* உலகில் , மனிதர்கள் , தாங்கள் , அணிவதற்கு உரிய , அணிகளை , ஒரு பெட்டகத்தில் , வைத்து , நெடுங்காலம் , பாதுகாப்பது முறை.

* வேத வாக்குகள் , உன் அடியார்கள் , தம் முடியில் வைத்துப் , போற்றும் , அணிகளாக விளங்குவன .

* அவற்றை , கற்பம் தோறும் , பிரமனுக்கு உபதேசித்து , நீ , காத்து வருகிறாய் .

* உன் திருவடிச் சதங்கைகள் , ஒப்பற்ற இரத்தினங்களால் , ஆனது .
அது , செவிக்கு இனிய ஒலியை , எழுப்புகிறது . அவ் வொலி ,
வேதங்களின் ஸாரார்த்தத்தை , போதிப்பது போல் , உள்ளது .

* ஆகவே , உன் திருவடிச் சதங்கை , வேத வாக்குகளைத் , தன்னுள்
பாதுகாக்கும் , ஒரு பெட்டகமாக விளங்குவதாய் , அறிகிறோம் !

23 / 33 ஹயக்ரீவனே ! உன் திருக்கையை , தியானிக்கிறேன் !

संचिन्तयामि ! प्रतिभा , दशास्थान् ,
संधुक्षयन्तम् , समय , प्रदीपान् ।

विज्ञान , कल्पद्रुम , पल्लव - आभम् ;
व्याख्यान , मुद्रा , मधुरम् , करम् , ते ॥

ஸஞ்சிந்தயாமி ! ப்ரதிபா , தஸாஸ்த்தாந் ,
ஸந்துக்ஷயந்தம் , ஸமய , ப்ரதீபாந் |

விஜ்ஞாந , கல்பத்ரும , பல்லவ - ஆபம் ;
வ்யாக்஑்யாந , முத்ரா , மதுரம் , கரம் , தே ||

प्रतिभा மேதை ஆகிய ,

दशास्थान् திரியிலே , இருக்கும் ;

समय ஸித்தாந்தங்கள் ஆகிய ,

प्रदीपान् தீபங்களை ;

संधुक्षयन्तम् நன்றாகத் , தூண்டிவிடுவதும் ;

विज्ञान ஞானமயம் ஆன , உன் வடிவு என்னும் ;

कल्पद्रुम கற்பக மரத்தின் ,

पल्लव தளிர் போன்ற ,

आभम् ஒளி உடையதும் ;

व्याख्यान ஞான உபதேச

मुद्रा முத்திரையால் ,

मधुरम् அழகியதாய் உள்ளதும் ஆன ;

ते உனது ,

करम् திருக் கையை ,

संचिन्तयामि ... இடை விடாது , தியானிக்கிறேன் !

ஸ்ரீ உப.வே. வ.ந.ஸ்ரீராமதேசிகாசார்யரின் விளக்கவுரை :

* ஸ்ரீ ஹயகர்வப் பெருமானே !

* உன் வலது திருக்கை , அடியார்களுக்கு , ஞான உபதேசம் செய்வதற்கு , ஏற்ற ஞானமுத்திரையால் , மிக அழகு , பெறுகிறது .

* இந்தத் திருக்கை , சிறந்த மேதையால் , அறியவேண்டிய , ஸித்தாந்தங்கள் ஆகிய , ஸாரார்த்தங்களை எல்லாம் , அந்த ஞான முத்திரையின் வாயிலாக , நன்கு விளக்கி , உலகத்தில் உள்ளோர் , அறியுமாறு செய்கிறது .

* ஆகவே மேதையாகிய திரியால் , பிரகாசிக்கும் , வேதாந்த அர்த்தங்கள் என்னும் , தீபங்களுக்குத் , தூண்டுகோலாய் விளங்குவது , உன் திருக்கை .

* தியானிப்பவர் விரும்புவதைத் , தரும் ஞான மயமான , உன் திருமேனி , கற்பக மரம் போன்றது . அதன் தளிர் போன்றது உன் திருக்கை .

* அடியார்களுக்கு , ஞானத்தை அளிக்கும் , இந்தத் திருக்கையை , எப்பொழுதும் சிந்திக்கிறேன் !

24 / 33 ஹயகர்வனே ! உன் வலது கரத்தை , தியானிக்கிறேன் !

चित्ते , करोमि ! स्फुरित - अक्षमालम् ;

सव्य - इतरम् ; नाथ ! करम् , त्वदीयम् ।
ज्ञान - अमृत - उदंचन , लम्पटानाम् ;
लीला , घटी , यन्त्रम् - इव - आश्रितानाम् ॥
சித்தே , கரோமி ! ஸ்புரித - அக்ஷமாலம் ;
ஸவ்ய - இதரம் ; நாத ! கரம் , த்வதீயம் |
ஜ்ஞாந - அம்ருத - உதஞ்சந , லம்படாநாம் ;
லீலா , கட , யந்த்ரம் - இவ - ஆஸ்ரிதாநாம் ||

नाथ स्वामी !

अक्षमालम् ஜப மாலையுடன் ,
स्फुरित கூடியதும் ;
ज्ञान ஞானம் ஆகிய ,
अमृत அமுதத்தை ,
उदंचन மேலே எடுப்பதில் ,
लम्पटानाम् ஆர்வம் உடைய ,
आश्रितानाम् ... அடியார்களுக்கு ;
लीला எளிதில் அமைந்த (விளையாட்டாய் உள்ள)
घटी यन्त्रम् கவலை ஏற்றம் ,
इव போன்றதும் ஆன ;
त्वदीयम् உனது ,
सव्य इतरम् வலது ,
करम् திருக்கையை ,

चित्ते मनथिल ,

करोमि कोलंकिणेन !

ஸ்ரீ உப.வே.வ.ந.ஸ்ரீராமதேசிகாசார்யரின் விளக்கவுரை :

* ஸ்ரீ ஹயக்ரீவப் பெருமானே !

* உனது , மற்றொரு , வலத் திருக்கையில் , ஜபமாலை விளங்குகிறது .

* இத்திருக்கை , சற்று கீழ்நோக்கி இருப்பதை , நோக்கும்போது , உன்னிடமிருந்து , ஞானம் என்னும் அமுதத்தைப் பெற , மிக்க ஆர்வம் கொண்டுள்ள , அடியார்களுக்கு , அந்த அமுதத்தை , எடுத்துக் கொடுப்பதாகத் , தோன்றுகிறது .

* உலகில் , கவலை ஏற்றம் , நீரைக் , கிணற்றிலிருந்து முகந்து , முகந்து , வெளியில் , கொட்டுவது போல் , உன் திருக்கையும் , ஞான அமுதத்தை , அள்ளி அள்ளி , அளிக்கும் , தோற்றத்தை உண்டாக்குகிறது .

* உனது , இந்த திருக்கையை , உள்ளத்துக் கொண்டு,தியானிக்கிறேன் !

25 / 33 ஹயக்ரீவனே ! உன் இடது திருக்கையை , இடைவிடாது , தியானிக்கிறேன் !

प्रबोध , सिन्धोः - अरुणैः , प्रकाशैः ,

प्रवाल , संघातम् - इव - उद्धहन्तम् ।

विभावये ! देव ! सपुस्तकम् , ते ;

वामम् , करम् ; दक्षिणम् - आश्रितानाम् ॥

ப்ரபோத , னிந்தோ : - அருணை : , ப்ரகாஸை : ,

ப்ரவாள , ஸங்காதம் - இவ - உத்வஹந்தம் |

விபாவயே ! தேவ ! ஸபுஸ்தகம் , தே ;

வாமம் , கரம் ; தக்ஷிணம் - ஆஸ்ரிதாநாம் ||

देव பெருமானே !

अरुणै: செந் நிறமான ,

प्रकाशै: ஒளிகளால் ;

प्रबोध ஞானக் ,

सिन्धो: கடலில் இருந்து ;

प्रवाल பவழங்களின் ,

संघातम् தொகுதியை ;

उद्वहन्तम् எடுத்துக் கொண்டு இருப்பது ,

इव போன்றதும் ;

आश्रितानाम् அடியார்களின் விஷயத்தில் ,

दक्षिणम् வல்லமை உடையதும் ;

सपुस्तकम् புத்தகத்தை உடையதும் ஆன ;

ते உனது ,

वामम् இடது ,

करम् திருக்கையை ;

विभावये தியானிக்கிறேன் !

ஸ்ரீ உப.வே.வ.ந.ஸ்ரீராமதேசிகாசார்யரின் , விளக்கவுரை :

* ஸ்ரீ ஹயகர்வப் பெருமானே !

* உன் இடத் திருக் கைகள் , இரண்டனும் ஒன்றில் , புத்தகத்தைத் ,
தாங்கியுள்ளாய் .

* திருக்கையின் , செம்மை நிறமான ஒளி , சுற்றிலும் பரவி உள்ளது .
இதைக் காணும் கால் ,

ஞானமாகிய , கடலில் இருந்து எடுத்த , பவமுங்களின் தொகுதி போல் , தோன்றுகிறது .

* அடியார்களுக்கு , வேண்டிய பலனைத் தர வல்ல , இத் திருக்கையை , இடைவிடாது , சிந்திக்கிறேன் !

[தக்ஷிண - வலம் ; வாம - இடம் ; திருக்கை , தக்ஷிணமாயும் , வாமமாயும் , இருப்பது என்பது முரண்பாடு . 'தக்ஷிண' என்ற சொல்லுக்கு , 'வல்ல' என்ற பொருளைக் கொண்டால் , முரண்பாடு , நீங்கும். இது ஒரு கவி நயம்]

26 / 33 ஹயக்ரீவனே ! உன்னை , உட்கண்ணால் , பார்க்கிறேன் !

तमांसि , भित्वा ; विशदै : , मयूखै : ,

संप्रीणयन्तम् ; विदुष : , चकोरान् ।

निशामये ! त्वाम् ; नव , पुण्डरीके ,

शरत् - घने , चन्द्रम् - इव , स्फुरन्तम् ॥

தமாம்ஸி , பித்வா ; விசதை : , மயூகை : ;

ஸம்ப்ரீணயந்தம் ; விதுஷ : , சகோராந் |

நிஸாமயே ! த்வாம் ; நவ , புண்டரீகே ,

ஸரத் - கனே , சந்த்ரம் - இவ , ஸ்ப்புரந்தம் ||

विशदै : வெண்மையான ,

मयूखै : ஒளிகளால் ,

तमांसि (அஞ்ஞான) இருட்டை ,

भित्वा ஒழித்து ;

विदुष : வித்வான்கள் ஆகிய ,

चकोरान् சகோரப் பறவைகளை ;

संप्रीणयन्तम् மகிழ்ச் செய்பவனும் ;

शरत् சரத்காலத்து ,

घने மேகத்தில் ,

चन्द्रम् சந்திரனைப் ,

इव போல் ;

नव புதிய ,

पुण्डरीके வெண் தாமரையில் ,

स्फुरन्तम् விளங்குபவனும் ஆன ;

त्वाम् உன்னை ,

निशामये உட்கண்ணால் , பார்க்கிறேன் !

ஸ்ரீ உப.வே.வ.ந.ஸ்ரீராமதேசிகாசார்யரின் விளக்கவுரை :

* ஸ்ரீ ஹயகர்வப் பெருமானே !

* உன்னுடைய , வெண்மையான ஒளிகளால் , உலகிலுள்ள அஞ்ஞானத்தை எல்லாம் , ஒழித்து , அருளி ; வித்வான்களை , மிக மகிழ்விக்கின்றாய் .

* புதிதாய் மலர்ந்த , வெண் தாமரைப் பூவின் மேல் , எழுந்தருளி உள்ளாய் .

* உன்னை , இந்நிலையில் , ஸேவிக்கும் போது , சரத் (ஐப்பசியும் , கார்த்திகையும்) காலத்து , வெண்ணிற மேகத்தில் உறையும் , சந்திரன் , தன் வெண்மை ஒளியால் , இருளைப் போக்கி , நிலவையே உணவாகக் கொண்டுள்ள , சகோர பக்ஷிகளை , மகிழ்ச் செய்யும் திறன் , உவமையாக தோன்றுகிறது .

* இத்தகைய , உனது திருமேனியை , ஸேவிக்கப் , பாரிக்கின்றேன் !

27 / 33 ஹயக்ரீவனே ! இனிமையான , பலன்களை அளிக்கும் ,
கவிகளை , நான் பாட , நீ , அருள வேண்டும் !

दिशन्तु ! मे ; देव ! सदा , त्वदीयाः ,

दया , तरंग - अनुचराः , कटाक्षाः ।

श्रोत्रेषु , पुम्साम् ; अमृतम् , क्षरन्तीम् ;

सरस्वतीम् ; संश्रित , कामधेनुम् ॥

திஸந்து ! மே ; தேவ ! ஸதா ; த்வதீயா : ,

தயா , தரங்க - அநுசரா : , கடாக்ஷா : |

ஸ்ரோத்ரேஷு , பும்ஸாம் ; அம்ருதம் , க்ஷரந்தீம் ;

ஸரஸ்வதீம் ; ஸம்ஸ்ரித , காமதேநும் ||

देव ஸ்வாமி !

दया கருணை ,

तरंग அலைகளைத் ,

अनुचराः தொடரும் ;

त्वदीयाः உனது ,

कटाक्षाः கடாக்ஷங்கள் ;

पुम्साम् மனிதர்களின் ,

श्रोत्रेषु செவிகளில் ;

अमृतम् அமுதத்தைப் ,

क्षरन्तीम् பொழிவதும் ;

संश्रित அடியார்களுக்கு ,

कामधेनुम् कामतेनु पोन्ऱतुम् , आन ;

सरस्वतीम् वाक्कै ,

सदा एप्पोतुम् ;

मे एनक्कु ,

दिशन्तु अरुण वेण्णुम् !

ஸ்ரீ உப.வே.வ.ந.ஸ்ரீராமதேசிகாசார்யரின் விளக்கவுரை :

* ஸ்ரீ ஹயக்ரீவப் பெருமானே !

* கரை புரண்ட கருணையோடு , நீ , என் மீது , பொழியும் , திவ்ய கடாக்ஷங்கள் , எப்பொழுதும் , கவிபாடும் வல்லமையை , அடியேனுக்கு அளிக்க வேண்டும் .

* அடியேன் , பாடும் கவிதைகள் , கேட்பவர் செவிகளுக்கு , அமுதத்தைப் , பெருக்கும் விதமாக , இருக்க வேண்டும் .

* மேலும் , அந்த கவிகளை , அனுஸந்திக்கும் அடியார்களுக்கு , அவை காமதேனுவைப் போல் இருந்து , அவர்கள் , விரும்பும் எல்லா பலன்களையும் , அளிக்க வேண்டும் .

* இத்தகைய , கவி பாடும் திறமையை , அடியேன் , உன் கருணா கடாக்ஷத்தால் , பெற வேண்டும் .

28 / 33 ஹயக்ரீவனே ! நீ , என் நாவில் , எழுந்தருள வேண்டும் !

विशेष , वित् , पारिषदेषु ; नाथ !

विदग्ध , गोष्ठी , समर - अंगणेषु ।

जिगीषतो , मे ; कवि , तार्किक - इन्द्रान् ;

जिह्व - अग्र , सिंहासनम् - अभ्युपेयाः ! ॥

विशेष , वित् , पारिषदेषु ; नाथ !

விதக்த , கோஷ்ட்டி , ஸமர - அங்கணேஷு |
ஜிகீஷதோ , மே ; கவி , தார்க்கிக - இந்த்ராந் ;
ஜிஹ்வ - அக்ர , ஸிம்ஹாஸனம் - அப்யுபேயா : ! | |

நாथ ஸ்வாமி !

विशेष விசேஷ அம்சங்களை ,

वित् அறிந்தவர்களை ,

पारिषदेषु மத்யஸ்தராக உடைய ;

विदग्ध நிபுணர் ,

गोष्ठी குழுவின் ;

समर வாதப் போர்க் ,

अंगणेषु களங்களில் ;

कवि கவிகளிலும் ,

तार्किक யுக்தி வாதம் செய்பவர்களிலும் ;

इन्द्रान् சிறந்தவர்களை ;

जिगीषतो ஜயிக்க விரும்பும் ,

मे என்னுடைய ,

जिह्व நாவின் ,

अग्र நுனி ஆகிய ,

सिंहासनम् ... சிங்காதனத்தில் ;

अभ्युपेया: ... அமர்ந்து , அருள வேண்டும் !

ஸ்ரீ உப.வ.ந.ஸ்ரீராமதேசிகாசார்யரின் விளக்கவுரை :

* ஸ்ரீ ஹயகர்வப் பெருமானே !

* நன்கு கற்றறிந்த , வித்வான்களை மத்தியஸ்தராகக் கொண்டு , புரியும் வாதப் போர்க்களத்தில் , பெரிய மேதாவிகள் கோஷ்டியில் , அடியேன் , கலந்து கொள்ள வேண்டும் .

* அச்சபையில் , பிற மதத்தினர் ஆன , கவி பாடுபவர்களையும் , யுத்திகளைப் பேசுபவர்களையும் , அடியேன் , வாதத்தில் , வெற்றி கொள்ள வேண்டும் .

* அடியேனது , இவ்விருப்பத்தை , நீ , நிறைவேற்றி , அருள வேண்டும் .

* அதற்குப் பாங்காக , அடியேனது , நாவின் நுனியை , உனக்கு ஏற்ற சிங்காஸனமாகக் , கொண்டு , அதில் எழுந்து அருள வேண்டும் !

29 / 33 ஹயகர்வனே ! வாதங்களில் , நான் வெற்றி பெற , நீ , அருள வேண்டும் !

त्वाम् , चिन्तयन् ; त्वत् - मयताम् , प्रपन्नः ;

त्वाम् , उद्घृणन् ; शब्द , मयेन , धाम्ना ।

स्वामिन् ! समाजेषु , समेधिषीय !

स्वच्छन्द , वाद - आहव , बद्ध , शूरः ॥

த்வாம் , சிந்தயந் ; த்வத் - மயதாம் , ப்ரபநந் ;

த்வாம் , உத்க்ருணந் ; ஸப்த , மயேந , தாம்நா |

ஸ்வாமிந் ! ஸமாதேஷு , ஸமேதிஷீய !

ஸ்வச்சந்த , வாத - ஆஹவ , பத்த , ஸூரः ||

स्वामिन् பெருமானே !

त्वाम् உன்னை ,

चिन्तयन् நினைத்துக் கொண்டு ;

त्वत् உன் ,

मयताम् தன்மையை ,

प्रपन्नः அடைந்து ;

शब्द மந்திர ,

मयेन வடிவான ,

धाम्ना ஒளியால் ;

त्वाम् உன்னை ,

उद्घृणन् துதிக்கொண்டு ;

समाजेषु ஸபைகளில் ,

स्वच्छन्द இஷ்டப் படி ,

वाद வாதம் புரியும் ,

आहव போரில் ;

बद्ध எழுந்த ,

शूरः சூரனாய் ;

समेधिषीय ஓங்கி நிற்க (அருள) வேண்டும் !

ஸ்ரீ உப.வே.வ.ந.ஸ்ரீராமதேசிகாசார்யரின் விளக்கவுரை :

* ஸ்ரீ ஹயகர்வப் பெருமானே !

* எப்பொழுதும் , உன் திருமேனியையே தியானிக்க வேண்டும் .

* அதனால் உன்னைப் போன்ற தன்மையைப் , பெற வேண்டும் .

* உன் மந்திரத்தை , ஜபம் செய்து , துதிக்க வேண்டும் .

* இவற்றின் பெருமையால் , பிற மதத்தினரான , வாதிக்கள் ,
(அவர்களுக்கு) தோன்றியவாறு , வாதப் போர் புரியும் சபைகளில் ,
அவர்களை , அடியேன் , சலிக்காது , வெல்லும் வீரனாக , வேண்டும் .

* இவற்றையெல்லாம் செய்ய , நீ அருள் புரிய வேண்டும் !

30 / 33 ஹயக்ரீவனே ! அடியேன் மீது , அருளி, உய்விக்க வேண்டும் !

நானாவிधानாம் - அகதி: , கலானாம் ;

ந , ச - அபி , தீர்த்தேஷு , கृत - அவதார: ।

धुवम् ! तव - अनाथ , परिग्रहाया: ,

नवम् , नवम् , पात्रम् - अहम् , दयाया: ॥

நாநாவிதாநாம் - அகதி : , கலாநாம் ;

ந , ச - அபி , தீர்த்தேஷு , க்ருத - அவதார: ।

த்ருவம் ! தவ - அநாத , பரிக்ரஹாயா: ,

நவம் , நவம் , பாத்ரம் - அஹம் , தயாயா: ॥

अहम् அடியேன் ,

नानाविधानाम् பல் வகையான ,

कलानाम् கலைகளுக்கு ;

अगति: உறைவிடம் இல்லை !

तीर्थेषु च புண்ய தீர்த்தங்களில் (ஆசார்யர்களிடம்)

अवतार: अपि நீராடுவதை (நல்ல பயிற்சி பெறுவதை)

न कृत : செய்தவனும் இல்லை !

अनाथ அகதிகளையே ,

परिग्रहाया: ஏற்றுக் கொள்ளும் ,

तव உனது ,

दयाया: கருணைக்கு ,

नवम् नवम् மிகப் புதிய ;

पात्रम् பாத்திரமாக உள்ளேன் !

ध्रुवम् நிச்சயம் !

ஸ்ரீ உப.வே.வ.ந. ஸ்ரீராமதேசிகாசர்யரின் விளக்கவுரை :

* ஸ்ரீ ஹயக்ரீவப் பெருமானே !

* உலகில் நடமாடும் , பல்வேறு கலைகள் எதையும் , அடியேன் , நன்கு கற்றவன் , அல்லேன் .

* புனிதமான தீர்த்தங்களில் நீராடி , புண்ணியத்தை சம்பாதித்தவனும் , அல்லேன் .

* ஆச்சாரியர்களை , நன்கு வழிபட்டு , பயிற்சி பெற்றவனும் , அல்லேன் .

* உனது திருவருளோ (அடியேனை போன்ற) அகதிகளை ஏற்றுக் கொண்டு உய்விப்பதாய் உள்ளது .

* இந்த திருவருளைப் பெற , அடியேன் முற்றும் தகுதி உடையவராய் உள்ளேன் . அடியேனை போன்ற பாத்திரம் கிடைப்பது அரிது .

* அடியேன் மீது , இரங்கி , அருள வேண்டும்.

31 / 33 ஹயக்ரீவனே ! உன் அருளால் , என் உள்ளம் , தெளிவாகும் !

अकम्पनीयानि - अपनीति , भेदैः ,

अलंकृषीरन् ! हृदयम् , मदीयम् ।

शंका , कलंक - अपगम - उज्ज्वलानि ,

तत्त्वानि ; सम्यंचि , तव , प्रसादात् ॥

அகம்பநீயாநி - அபநீதி , பேதை :

அலங்க்ருஷீரந் ! ஹ்ருதயம் , மதீயம் |

ஸங்கா , களங்க - அபகம - உஜ்ஜ்வலாநி ,

தத்த்வாநி ; ஸம்யஞ்சி , தவ , ப்ரஸாதாத் ||

अपनीति भेदैः பற்பல , குயுக்திகளால் ,

अकम्पनीयानि அசைக்க முடியாததும் ;

शंका ஸந்தேஹம் எனும் ,

कलंक அழுக்கு ,

अपगम கழிந்ததால் ;

उज्ज्वलानि நன்கு புலப்படுவதும் ஆன ;

सम्यंचि சிறந்த ,

तत्त्वानि உண்மைக் கருத்துகள் ;

तव உன்னுடைய ,

प्रसादात् திருவருளால் ;

मदीयम् எனது ,

हृदयम् உள்ளத்தை ;

अलंकृषीरन् சிறப்பாக ஆக்க வேண்டும் !

ஸ்ரீ உப. வ.ந.ஸ்ரீராமதேசிகாசார்யரின் விளக்கவுரை :

* ஸ்ரீ ஹயகர்வப் பெருமானே !

* அடியேன் , உன் திருவருள் பெற்றால் , உள்ளத்தில் உள்ள ஐயங்கள் எனும் , அழுக்குகள் , ஒழிந்து போகும் .

* அதனால் , ஸித்தாந்தத்தின் , உண்மைப் பொருள்கள் எல்லாம் , எனது உள்ளத்தில் , எழில் மிகுந்து , விளங்கும் .

* பிற மதத்தினர் , எத்தனை குயுக்திகளை , பல்வேறு வகையில் , வெளியிட்டாலும் , அவற்றால் , அடியேனது உள்ளத்தில் , நிலைபெற்றுள்ள , உண்மைக் கருத்துகளை , அசைக்கமுடியாது .

* ஆதலின் , அடியேனுக்கு , அருள் புரிய வேண்டும் !

32 / 33 ஹயக்ரீவனே ! அடியேன் உள்ளத்தில் , எப்போதும் , எழுந்தருளி , இருக்க வேண்டும் !

வ்யாக்ஷா , முத்ராம் ; கர , சரசிஜை : , புஸ்தகம் , சங்க , சக்ரே ;

பிஹ்ரத் , பிஹ்ர , ஸ்படிக , ருசிர் , புண்டரீகே ; நிஷண : |

அமலான , ச்ரீ : , அமூத , விசுதீ : - அங்குபி : ; ப்லாவயந் , மாம் ;

அவிஹ்யாத் ! அநக , மஹிமா , மானசே , வாக் - அஹிச : ||

வ்யாக்ஷ்யா , முத்ராம் ; கர , ஸரஸிஜை : ; புஸ்தகம் , சங்க , சக்ரே ;

பிஹ்ரத் ; பிஹ்ர , ஸ்ப்படிக , ருசிர் , புண்டரீகே ; நிஷண : |

அம்லாந , ஸ்ரீ : , அம்ருத , விஸுதை : - அம்ஸூபி : ; ப்லாவயந் , மாம் ;

ஆவிர்பூயாத் ! அநக , மஹிமா , மாநஸே , வாக் - அதிஸ : ||

சரசிஜை : தாமரை போன்ற ,

கர திருக் கரங்களால் ;

வ்யாக்ஷா ஞான உபதேச ,

முத்ராம் முத்திரையையும் ,

புஸ்தகம் புத்தகத்தையும் ,

சங்க திருச் சங்கையும் ,

சக்ரே திரு ஆழியையும் ,

बिभ्रत् ஏந்தியவனும் ;
भिन्न உடைந்த ,
स्फटिक படிகத் துண்டு போன்ற ;
रुचिरे அழகான ,
पुण्डरीके வெண் தாமரையில் ,
निषण्ण : எழுந்தருளி இருப்பவனும் ;
अम्लान குன்றாத ,
श्री: ஒளி உடையவனும் ;
अनघ குற்றம் அற்ற ,
महिमा பெருமை உடையவனும் ஆன ;
वाक् வாக்குகளின் ,
अधीश: கடவுள் ஆகிய , ஸ்ரீ ஹயகர்வன் ;
अमृत அமுதம் போல் ,
विशदै: வெண்மையான ,
अंशुभि: ஒளிகளால் ;
माम् அடியேனை ,
प्लावयन् மூழ்கச் செய்து கொண்டு ;
मानसे (நம்) மனதில் ,
आविर्भूयात् தோன்ற வேண்டும் !

ஸ்ரீ உப.வ.ந.ஸ்ரீராமதேசிகாசார்யரின் விளக்கவுரை :

* ஸ்ரீ ஹயகர்வப் பெருமானின் , தியான ஸ்லோகம் இது .

* அவன் , தாமரை போன்ற , தன் நான்கு திருக்கைகளுள் , இரண்டு , பின் திருக்கைகளால் , திருவாழியையும் , திருச்சங்கையும் ; இரண்டு , முன் திருக்கைகளால் , ஞான முத்திரையையும் , புத்தகத்தையும் , ஏந்தி இருக்கிறான் .

* படிக மணியின் , சிறு பகுதியோ , என்னும்படி உள்ள , மிக அழகிய , வெண் தாமரைப் பூவில் , எழுந்தருளி , உள்ளான் .

* அவனுடைய ஒளி , எந்நாளும் குறைவதில்லை .

* குற்றம் கலவாத , அவனது பெருமைக்கு , அளவே இல்லை .

* கல்விக்கு , முதற் கடவுளாகிய , இத்தகைய , ஸ்ரீ ஹயக்ரீவப் பெருமான் , அமுதம் போல் , வெண்மையாய்க் , குளிர்ந்துள்ள , தன் ஒளிகளை வீசி , அடியேனைக் குளிரச் செய்து கொண்டே ; அடியேனது உள்ளத்தில் , எந்நாளும் , எழுந்தருளி , இருக்க வேண்டும் !

33 / 33 ஆஸ்திகர்களே ! ஞானம் பெற , இந்த ஹயக்ரீவ ஸ்தோத்ரத்தைப் பக்தியுடன் , படியுங்கள் !

वाक् - अर्थ , सिद्धि , हेतो : , पठत ! हयग्रीव , संस्तुतिम् , भक्त्या ।
कवि , तार्किक , केसरिणा , वेंकटनाथेन , विरचिताम् - एताम् ॥

வாக் - அர்த்த , ஸித்தி , ஹேதோ : , படத ! ஹயக்ரீவ , ஸம்ஸ்துதிம் , பக்த்யா |

கவி , தார்க்கிக , கேசரிணா , வேங்கடநாதேன , விரசிதாம் - ஏதாம் ||

कवि कविकளுக்கும் ,

तार्किक தர்க்க நிபுணர்களுக்கும் ,

केसरिणा சிங்கமாய் உள்ள ,

वेंकटनाथेन ஸ்ரீ வேங்கட நாதனால் ,

विरचिताम् இயற்றப்பட்ட ,

एताम् இந்த ,

हयग्रीव ஸ்ரீ ஹயகர்வனுடைய ,

संस्तुतिम् ஸ்தோத்ரத்தை ;

वाक् கவி பாடும் திறமையும் ,

अर्थ அர்த்த ஞானமும் ,

सिद्धि हेतो : கிடைப்பதற்காக ,

भक्त्या பக்தியுடன் ,

पठत படியுங்கள் !

ஸ்ரீ உப.வ.ந.ஸ்ரீராமதேசிகாசார்யரின் விளக்கவுரை :

* ஆஸ்திகர்களே !

* கவி பாடுபவர்களும் , யுக்தி வாதம் புரிபவர்களும் ஆகிய , யானைகளுக்குச் , சிங்கம் போன்றவனான , வேங்கட நாதனால் இயற்றப்பட்டது , இந்த ஹயகர்வ ஸ்தோத்திரம் .

* கவி பாடும் வல்லமையையும் , உண்மைப் பொருள்களைப் பற்றிய , சிறந்த அறிவையும் , பெறுவதற்கு ; இந்த ஸ்தோத்திரத்தை , பக்தியுடன் , நீங்கள் பாராயணம் செய்வீர்களாக !

ஸ்ரீ ஹயகர்வ ஸ்தோத்ரம் முற்றும்

.....
கவி , தார்த்திக , சிங்காய ; கல்யாண , குண , சாலிநே |

ஸ்ரீமதே ; வேங்கடேசாய ; வேதாந்த , குரவே , நம: ||

கவி , தார்க்கிக , ஸிம்ஹாய ; கல்யாண , குண , சாலிநே |

ஸ்ரீமதே ; வேங்கடேசாய ; வேதாந்த , குரவே , நம: ||

ஸ்ரீமதே ; நிகமாந்த , மஹா , தேசிகாய , நம:
